

Legenda / Legend / Légende / Zeichenerklärung / Leyenda

Mappe / Maps / Cartes / Wanderkarten / Mapas



Luogo di partenza

Place of departure

Lieu de départ

Abgangsort

Lugar de partida



Luogo di arrivo

Place of arrival

Lieu d'arrivée

Ankunftsort

Lugar de llegada



Accoglienza "pellegrina"

"Pilgrim" accommodation

Accueil "du pèlerin"

Unterkünfte "für Pilger"

Alojamiento "para peregrinos"



Accoglienza "turistica"

"Tourist" accommodation

Accueil "touristique"

"Touristische" Unterkünfte

Alojamiento "para turistas"



Campeggio

Camping

Camping

Campingplatz

Camping



Fontanella

Fountain

Fontaine

Brunnen

Fuente



Bar o ristorante

Café or Restaurant

Bar ou Restaurant

Café oder Restaurant

Bar o Restaurante



Negozi di generi alimentari

Grocery store

Magasin des produits alimentaires

Lebensmittelladen

Tienda de productos alimenticios



Farmacia

Pharmacy

Pharmacie

Apotheke

Farmacia



Stazione ferroviaria

Train station

Gare

Bahnhof

Estación de trenes



Da vedere

Places to visit

Lieux à voir

Besichtigungsorte

Lugares para visitar



Tappe del viaggio dell'Arcivescovo Sigerico nell'anno 990

Stage of the Archbishop Sigeric in 990

Étape de l'Archevêque Sigerico en 990

Etappe des Erzbischofs Sigerich im Jahre 990

Etape del Arzobispo Sigerico en 990



Attraversamento stradale pericoloso

Dangerous road crossing

Traversée routière dangereuse

Gefährliche Überquerung der Straße

Peligroso cruce de carretera



Guado

Ford

Gué

Furt

Vado



Percorso ufficiale della Via Francigena

The official route of the Via Francigena

Parcours officiel de la Via Francigena

Offizieller Pilgerweg der Via Francigena

Ruta oficial de la Via Francigena



Varianti al percorso ufficiale

Official route deviations

Variantes du parcours officiel

Abweichungen vom offiziellen Weg

Variantes de la ruta oficial



Tratto di percorso potenzialmente critico per il traffico automobilistico

Stretch of the route that is potentially problematic because of heavy traffic

Trait du parcours potentiellement critique à cause de la circulation automobile

Wegstrecke, die wegen des Autoverkehrs potenziell gefährlich ist

Tramo de la ruta potencialmente peligroso por el tráfico automovilístico



Tratto di percorso progettato, ma non ancora aperto nel dicembre 2013

Stretch of the route that has been planned but it is not open in December 2013

Trait du parcours projeté mais pas encore ouvert en décembre 2013

Wegstrecke, die geplant wurde, aber die im Dezember 2013 noch gesperrt ist

Tramo de la ruta planeado, pero no está abierto en el mes de diciembre de 2013



Strade asfaltate

Paved roads

Routes asphaltées

Asphaltierte Straßen

Carreteras asfaltadas



Strade carrozzabili sterrate

Carriage dirt roads

Routes carrossables de terre

Fahrbare unbefestigte Straßen

Carreteras practicables de tierra



Carrarecche o strade forestali

Rural or forest roads

Routes campêtres ou forestières

Forst-oder Feldwege

Carreteras forestales o rurales



Sentieri

Paths

Chemins

Pfade

Senderos



Linee ferroviarie

Railway lines

Lignes ferroviaires

Bahnlinien

Líneas ferroviarias



Curve di livello altimetrico, distanziate a 25 m

Contour lines, at a distance of 25 m from one another

Isolignes, distancées à 25 m

Isolinien, 25 m eine von der anderen entfernt

Isolíneas, con 25 m de distancia entre ellas



Distanza tra due località lungo il percorso

Distance between two localities along the route

Distance entre deux localités le long du parcours

Entfernung zwischen zwei Wohnorten am Pilgerweg entlang

Distancia entre dos localidades a lo largo de la ruta

Tappe / Stages / Étapes / Etappen / Etapas



Luogo di partenza

Place of departure

Lieu de départ

Abgangsort

Lugar de partida



Luogo di arrivo

Place of arrival

Lieu d'arrivée

Ankunftsort

Lugar de llegada



Difficoltà

Difficulty level

Difficulté

Schwierigkeitsniveau

Nivel de dificultad



Lunghezza

Length

Longueur

Länge

Longitud



Durata prevista

Expected duration

Durée Prévue

Vorgesehene Dauer

Duración prevista



Mezzi pubblici per raggiungere il luogo di partenza

Public transport modes to get to the place of departure

Transports publics pour arriver au lieu de départ

Verfügbare öffentliche Verkehrsmittel, um den Abgangsort zu erreichen

Medios de transporte públicos para llegar al lugar de partida



Dislivello accumulato in salita

Uphill hoarded altitude gap

Dénivelé accumulé en côte

Erreichter Höhenunterschied der Steigungen

Desnivel acumulado en la subida



Dislivello accumulato in discesa

Downhill hoarded altitude gap

Dénivelé accumulé en descente

Erreichter Höhenunterschied der Abfahrten

Desnivel acumulado en la bajada



Quota massima

Maximum altitude

Altitude maximale

Maximale Gipfelhöhe

Altura máxima

La Via Francigena sul web. Il sito web ufficiale della Via Francigena è www.viefrancigene.org, gestito dall'Associazione Europea delle Vie Francigene. Sul sito potete trovare **le tracce GPS e le mappe aggiornate, l'elenco degli ostelli e delle strutture di accoglienza**, le segnalazioni di eventuali problemi e interruzioni sul percorso, suggerimenti per la preparazione del viaggio, note storiche e altre informazioni utili. Buon cammino!






The Via Francigena online. The official website of the Via Francigena is www.viefrancigene.org. It is managed by the European Association of Via Francigena. The website offers useful information regarding **GPS tracks, latest maps and a complete list of hostels and accommodation facilities**, recommendations to prepare the journey, historical information and so on. The site is also enabled for users to report any problems encountered on the path. Enjoy your trip!

La Via Francigena sur le Web. La page Web officielle de la Via Francigena est www.viefrancigene.org gérée par l'Association Européenne de la Via Francigena. Sur la page vous pouvez trouver **points GPS et cartes mises à jour, une liste des auberges et des structures d'accueil**, les communications des éventuels problèmes et interruptions sur le parcours, suggestions pour préparer la route, notes historiques et autres informations utiles. Nous vous souhaitons un joyeux chemin!






Die Via Francigena Online. Die offizielle Webseite der Via Francigena (Frankenweg) wird www.viefrancigene.org, von der European Association of Via Francigena geleitet. **Auf der Webseite können Sie GPS Spuren, Wander- und Straßenkarten und eine aktualisierte Liste der Herbergen und der Unterkünfte**, Meldungen von möglichen Problemen und Unterbrechungen am Pilgerweg entlang, Empfehlungen zur Vorbereitung der Reise, historische Hinweise und andere nützliche Informationen finden. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Pilgerreise!

La Vía Francígena en la red. La Asociación europea de las vías francígenas gestiona la página web oficial de la Vía Francígena www.viefrancigene.org. En la página web encontrarán **trazas GPS, mapas actualizados, un listado completo de albergues y de estructuras de alojamiento**, indicaciones de posibles problemas o interrupciones a lo largo de la ruta, sugerencias para la preparación del viaje, notas históricas y más información útil. ¡Buen camino!






Segnaletica / Directions / Signalisation / Beschilderung / Señalización

-  Il percorso ufficiale descritto in questa guida è segnalato con cartelli metallici e segnavia adesivi o di vernice.
-  Metal road signs, stickers and painted signposts are located along the official path described in this guidebook.
-  Le parcours officiel décrit dans ce guide est signalé par des panneaux métalliques et des signes adhésifs ou de vernis.
-  Der offizielle Pilgerweg, der in diesem Führer beschrieben ist, ist mit metallischen Schildern und bemalten oder selbstklebenden Wegweisern ausgestattet.
-  La ruta oficial descrita en esta guía está señalizada mediante señales metálicas y postes indicadores adhesivos o de barniz.



-  **Attenzione:** esistono altri segnavia sul percorso, che però indicano itinerari in buona parte diversi da quello ufficiale.
-  **Watch out:** there are other directions along the route, but almost all of them indicate routes other than the official one.
-  **Attention:** sur le parcours, ils se trouvent d'autres signes qui cependant indiquent surtout itinéraires différents de celui qui est officiel.
-  **Achtung:** es gibt weitere Wegweiser am Pilgerweg entlang, die jedoch meistens alternative Routen zum offiziellen Pilgerweg signalisieren.
-  **Cuidado:** hay otros postes indicadores a lo largo de la ruta que señalan rutas en la mayoría de los casos diferentes de la oficial.



-  Vi preghiamo di segnalare i problemi sul percorso, ed eventuali cartelli o segnavia sbagliati o mancanti, scrivendo a percorso@viefrancigene.org
-  Please report any problems that you may have along the route and any wrong or missing road signs or signposts, by writing an e-mail to percorso@viefrancigene.org
-  En cas de problèmes sur le parcours et d'éventuels panneaux ou signes de la route manqués ou manquants, veuillez les signaler en écrivant à percorso@viefrancigene.org
-  Sollten Sie Probleme während der Pilgerreise haben oder falsche beziehungsweise fehlende Schilder und Wegweiser entdecken, schreiben Sie es bitte an die folgende E-Mail-Adresse percorso@viefrancigene.org
-  Les rogamos nos comuniquen cualquier problema a lo largo de la ruta, así como la presencia de señales o postes indicadores equivocados (o la ausencia de los mismos), utilizando el siguiente correo electrónico percorso@viefrancigene.org